

# 藝廊義工 市集尋寶 發現新荷蘭

■ 王學寧 (英文系系友)



▲英文系系友王學寧到荷蘭留學之後，常騎著單車四處遊歷。

「來到國外，見得多了，更要把自己放在低處。」這是我來到這裡最大的感受。每遇見一個不同國家的人，便發現自己的視野原來很窄；每走過一個新的城市，才發覺原來地球的另一端，有人是那麼生活的。

今年八月我來到荷蘭，開始我的留學生活，就讀馬斯垂克大學(Maastricht University)的藝術與古蹟系(Arts & Heritage: Management, Culture and Education)，內容包含一切有關文化的主題，如博物館經營、藝術教育、文化行銷與文化政策。這些是我從大三以來一直想觸及的領域，我唸得很開心，喜歡小組制的討論方式，喜歡與來自18個不同語言、性格的同學討論文化。有時候我覺得光與他們相處是一門有趣的文化課程了。

我記得來荷蘭之前，一位老師告訴我：「除了學習歐洲人的文化，也要展現你的文化給他們看。」直到現在，我都抱持這個想法面對歐洲的所見所聞。他們的價值觀、道德觀、及審美觀都和我們不同，我擷取我喜歡的部分，而將我不喜歡的留給他們。比如說，我喜歡他們對一個城市所抱持的遠見，不慌不忙，規劃出一個美麗並且永續的生活空間；台灣人還是太急，想著眼前的利益，但忘了走得從容，為未來多設想一些。但另一方面，我還是喜歡台灣的熱鬧，到了多晚都能機動的出外吃宵夜、去海邊散步。歐洲的店都比較早關門，人聲也不密集，少了喧囂，但多了些冷清。台灣人吵，但吵得溫暖、有人情。

我相信一個人的性格、想法都是由他身處的環境與遇見的人所塑造而來。我覺得很幸運能和不同文化背景的人在馬斯垂克相遇，我們從上課、閱讀、以及老師的話中學習，但更多時候，我們從彼此身上收穫。他們喜歡聽我說台灣、中國的文化與故事，我也喜歡和他們分享。有一次我上課講台灣的廟宇文化，提到了和月老求紅線的習俗。班上女同學們都說好想要一條呢！以前我們說文化之所以迷人，是因為它的多元與異性。但在全球化的今天，我在歐洲所感受到的彼此融合與接納的重要性，更勝於劃分出彼此的不同。在一個逐漸疏離、冷漠的時代裡，找到彼此共有的人文價值顯得不易與珍貴。而在結交了許多外國朋友後，更是覺得人的情感是超越語言與文化差異的。

我想我這千里來到這片新的土地，到頭來學的不只是知識，而是一種開放的心胸。怎麼樣放下既有的價值標準不是容易的，所以我才認為來到國外，更要把自己放在低處，謙虛看待自己所不熟悉的事，世界終究不是自己一個人的。除了在教室裡上課，系上還安排兩次文化之旅，全班一起去了柏林和布魯塞爾。學校除了支付車資、住宿及餐飲，旅程之中我們若是想另外拜訪計畫之外的景點，只要與文化沾上邊，學校也會補貼費用。這令我非常的驚訝，看得出這所學校的用心，他們認為除了書本中的理論，更要學習出外，親眼看見，吸收養分。我記得開學典禮那天，學院院長告訴台下的碩士生們：「learning is

important, unlearning is also important.」意思是說拋開知識，靈活運用自己所看見的，是一個碩士生要學會的事。

學習之外，我喜歡去學校附近的社區藝廊當義工，一方面認識藝術家的作品，一方面也能和當地人聊天，認識當地生活。我也喜歡這裡的市集，每週都有好多不同的市集，兜售各類雜貨，像蔬果、鮮花、古董及二手衣物。我喜歡市集總是帶來驚喜，光是起司和火腿就好幾十種，我想我一年都嘗試不完。走在人來人往的攤位之間，我想起台灣的傳統市場，唯有融入在市井小民的生活中，才能看見他們生活的顏色。另外，我也去了不少地方旅行，馬斯垂克是一個可愛的古老小城，大部分建築都是古蹟，我有個朋友住的公寓就是棟三百年的老房子呢！他們對於保存古蹟真是習以為常，騎著腳踏車在城裡兜風，古色古香，相當愜意。馬斯垂克位於荷蘭南方，與比利時及德國相接，我喜歡這個吸引人的地理位置，去歐洲哪個國家都不算太遠，能說走就走，展開校園之外，我個人的小冒險。

來到國外的目的不是學習別人，而是認識自己。藉由觀看他人，我看到自己的優點，也看到自己不足的地方。因為旅行，我看見家鄉。今天是我來到歐洲第120天，上週我買了第一支鬱金香，橘色的花，擺在我的窗邊，窗外的風景看久了也就熟悉。目前還不想家，但我開始懂得珍惜自己來自的地方。(照片/王學寧提供)



▲馬斯垂克是荷蘭的古老小城，風光明媚。

## 第二十五屆五虎崗文學獎/小說組佳作

■ 文/陳宜輔 (中文系)

圖/洪翎凱

# 梅雨季

窗外綿密的細雨從上禮拜的清早起，即不間斷的落著。這之中幾天也許有短暫時間的止息過，但從感受上來說，彷彿經過了深遠幽微的時間一般，即使那樣微弱且漫不經心，但確實是持續在循環著潮濕的天氣。

坐在雜亂的書桌前，下意識的想起雨的事情，用手輕輕揉著被桌前亮白色燈管刺激過久的雙眼，擺在右邊盛滿黑色濃稠液體的馬克杯已經開始逐漸冷卻。隨意翻著桌上成堆疊的工作報告書，確定了一下進度，放在書架上的小型時鐘不間斷地發出「滴答滴答」的聲音，猶如時間刻劃著歲月的聲音。稍微轉動了一下身體，抬頭看著書桌前的小型時鐘，鐘面指針顯示著深夜三點十二分，十秒、十一秒。不過腦袋一時對文字外的資訊無法進行處理，著實維持了這個姿勢，凝視良久，直到指針再度下滑了一個刻度，冷淡的顯示著三點十三分時，身體才感覺到疲倦。

疲倦從身體的每一處關節、器官和血液的輸送傳遞而來，快速而且準確。我像是被放置過久的人工氣球，逐漸萎縮縮小，癱軟在雜亂的木色書桌上。

其實所謂的夜晚本來可以輕鬆一點的，如果在這禮拜初開始上班時能聽懂經理的暗示，我想後續的作業和明天的會議資料就不會落到我手上

來。事實上因為是新進員工的緣故，即使工作量大得驚人，我還是認為，在職場上學會察言觀色是很重要的，至少就不會落得現在必須與時間交涉和熬夜的下場。當然這跟所謂當前的經濟問題也有關係，比起幾年前經濟極佳的時候，現在工作不僅稀少，而且一旦通常要分擔二份人的工作，這就是現實生活的生存法則。

稍微振作精神，把眼前的東西做個整理。我把桌前暫時告一段落的報告堆疊成一堆，擺置在小書桌的一角，完成的部分與未完成的部分用紅色原子筆和藍色原子筆的筆跡做區隔，努力讓它們看起來不像是戰爭過後的廢墟。稍微轉動了脖子，就看見靜靜躺在書桌左方、檯燈前方的那本書，大學時代最喜愛的《葉慈詩選》，那時候買這本書時，封面還是漂亮的米白色，現在卻沾滿了許多黑色的汙漬，以及略為泛黃的枕頭。頓時有一些回憶往前提了上來，我想是因為這一星期以來的雨和夜深的關係。

勉強離開了至少坐了四個小時的書桌，臀部和腰椎因姿勢不良而有些酸痛，我拿起桌上的馬克杯，漫步走到位於小套房西南側的廚房裡，讓冷卻的雜褐色液體隨著細小卻綿長的排水管流到整個城市的底部。所謂的排水是這樣的，它連結了每戶家庭、

每幢大樓、每個場所的用水和污水，讓那些不知名的液體隨著它瘦長的軀體，快速地運送到城市的底部。城市的底部是充滿了一座混合整個城市人們感情的湖泊，那裡充滿對未來的理想性，卻又發出某種程度的惡臭。

我的身體似乎只能做到這樣的底限。稍微做個簡單的伸展之後，想起幸好在簡單的晚餐過後先洗了澡，現在只要換上睡前的棉質短衫和棉質長褲，就可以回到房間內的柔軟床鋪，陷入睡眠。

我一邊看著濃郁卻冷淡的液體流向不知名的深處，一邊想像在房間另一端，有那假日剛洗過的淺藍色鋪棉床單、前幾天為了梅雨季節來臨而換洗過的深色亞麻被套，過於鬆軟的彈簧墊和殘留洗髮精香味的枕頭，都是如此的誘人。這樣的想像讓我趕緊倒盡了杯中的液體，將馬克杯浸泡在水槽之中，然後拖著漸漸失去神經的軀體，回到現實中的柔軟床鋪。(編者按：限於篇幅無法刊載全文，全文請詳見淡江時報電子報，網址：<http://tkutimes.tku.edu.tw>。)



### 阿驚與蛋捲



### 焦點人物

## 翻書成狂 只要「與創作有關」一本都不放過

# 一手粉紅豬一手古書 詩詞怪傑侯裕隆忠於自己



儘管旁人異樣眼光不斷，全國古典詩詞特優侯裕隆仍堅持做自己，揹著粉紅豬背校園凱旋走。(攝影/陳怡菁)

【記者施雅慧專訪】當你面對穿著印有水蜜桃姐姐的衣服、揹著皮卡丘或粉紅豬背上課的40歲中文系博四學生侯裕隆，你應該很難把他跟兩屆全國古典詩詞冠軍聯想在一起，但這樣跳TONE的人，卻蘊含了令人詫異的深厚中文底子，以極自我、不管旁人眼光的態度，優游於創作世界。

因為欣賞動漫世界豐富的創造力，而總是將「卡通」穿上身的侯裕隆，總令人覺得突兀，他博士班學姐許嘉君說：「第一眼看到他時覺得

他是奇怪的人，身上還穿著美少女戰士的衣服，打扮就像剛從幼稚園走出來的小朋友！」但侯裕隆卻認為卡通影片不只表達對真善美的追求，還與古典詩詞有異曲同工之妙——皆給予觀者正向啟發的核心價值。在課堂上認識的余美瑛，形容他是本活字典，「和他交談可以激發許多你未曾注意到的想法！」

從小就擁有不按牌理出牌、鬼靈精個性的侯裕隆，即使在受訪過程中，也不斷瞋著單眼相機望呀望，或是拿起桌面上的熱咖啡杯蓋看呀看，似乎想探索些什麼。其實，內心總縈

時有股不能不學詩的體悟。」他認為傳統水墨畫的題詩極具畫龍點睛之妙，「詩是有聲音的畫，畫是無聲音的詩，沒題詩的畫就如同沒有聲音的電影，沒有了靈魂」，因此當下的第一個想法是「馬上考中文系！」

行動派的他，拋棄了服裝設計的包袱，接連就讀政治大學中文系、暨南大學中文系碩士班，及本校中文系博士班，「起步晚，就要比別人更認真！」他曾經每天只睡2小時，只因還有好多好多書想唸。「不論雜誌或是中國古典書籍，只要是對我創作有幫助的書，我都不會放過！」像海綿一樣，盡可能地吸收各種中文知識，尤其是古典詩詞，只要一有空就拿起相關書籍閱讀，於是就在經年累月的努力下培養出扎實的基本功，並在即將滿溢之際開花結果，於2007年拿下第9屆南投縣玉山文學獎古典詩第一名，今年又再度獲得「98年教育部文藝創作獎」古典詩詞特優。

但侯裕隆的成功並非一蹴可幾的，「當沒有靈感時，我簡直無法睡覺、吃飯，這種寫不出的感覺，對我真是一種折磨！」書籍是侯裕隆的創作靈感來源，於是翻書成狂的他，手邊總有幾本相關書籍隨時供他查閱，就是這種堅持和熱情，讓他屢屢獲佳績。而接觸古典詩詞後，侯裕隆的心變「軟」了，牡羊座的他，個性原本直率、衝動，但是在接觸詩詞後，讓他原本「大鳴大放」的作風，轉向含蓄、低調，只是他外放、童心的個性又往往不經意地顯出，他哈哈大笑的樣子，

讓所謂的「含蓄、低調」破了功。

在侯裕隆的創作上，父親一直是影響他最深的人。他父親雖然是國中的理化教師，但熱衷於書畫，由於當時環境與經濟的不允許而未繼續深造，因此當侯裕隆決定加深受對中國書畫的認識而轉讀中文系時，父親「絕對的支持」讓他深受鼓舞，而他也一直謹記父親教他的兩件事，一是風骨、二是氣度。風骨意指「態度」，即是要忠於所愛、忠於自己，氣度則是「堅持」，即不能隨波逐流、要有己見，而喜愛愛國詩人——杜甫的侯裕隆，在創作上深受杜甫社會寫實風格的影響，因此在詩詞中多有傳統士大夫對國家時勢的關心。

侯裕隆認為，寫出好作品的秘訣就是要「真誠」！他強調這必須是一份來自內心的感動、一份生活的體悟，兩項缺一不可。對侯裕隆而言，「詩詞是另一個自己、是心靈獨白的世界，而創作幫助我們找到生命的無限。」中文系教授王邦雄對於侯裕隆在詩詞中表達「道」的意境與生命抉擇的感觸有很大的啟發，王邦雄形容他是一個非常「純真」的人，就是這種「遠離塵囂」的個性，讓他保有老莊心境的桃花源，讓他在古典詩詞中有更深廣的創作空間。

談到完成博士學位後的生涯規劃，侯裕隆期待能將所學貢獻於學術界，但也不放棄對古典詩詞等美學藝術的學習，「創作難免孤軍，但我會堅持理想、持續前進，一直創作到不能拿筆為止。」

## 全民英檢秘笈

■ 郭岱宗 (英文系副教授)

重要單字練習

- 一、水果類
- 枇杷 loquat [ˈlɒkwət]
- 芭樂 guava [ˈɡwɑːvə]
- 奇異果 kiwi [ˈkiːwi]
- 柚子 pomelo [ˈpɒməloʊ]
- 柿子 persimmon [ˈpɜːsɪmən]
- 楊桃 star fruit
- 蓮霧 bell fruit or wax apple
- 榴槤 durian [ˈdʊəriən]
- 椰子 date [deɪ]
- 梨子 pear [peə]
- 水蜜桃 juicy peach [ˈtʃiːpiːtʃ]

二、題目

- 1、這些奇異果又酸又小。  
These \_\_\_\_\_ are \_\_\_\_\_ and small.
- 2、這個柚子很多汁。  
This \_\_\_\_\_ is \_\_\_\_\_.
- 3、請給我兩個蓮霧和三個水蜜桃。  
I'd like to have two \_\_\_\_\_ and three \_\_\_\_\_.
- 4、芭樂含有豐富的維他命C。  
\_\_\_\_\_ contain lots of \_\_\_\_\_ C.
- 5、榴槤有一股特殊的氣味。  
\_\_\_\_\_ have a \_\_\_\_\_ smell.

三、答案

- 1、kiwis, sour
- 2、pomelo, juicy
- 3、wax apples, juicy peaches
- 4、Guavas, vitamin
- 5、Durians, unique

四、人物類

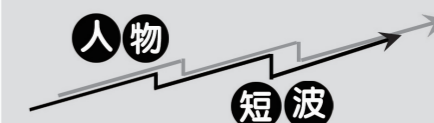
- 1、追星族 groupie [ˈɡruːpi]
- 2、快閃族 flash mob (flash: 閃光, mob: 衆民)
- 3、小氣的 stingy [ˈstɪŋɡi]
- 4、浪費的 wasteful [ˈweɪstfəl]
- 5、節省的 frugal [ˈfrʊɡl]
- 6、孝順的 filial [ˈfiːliəl]
- 7、勢利的 snobbish [ˈsnɒbɪʃ]
- 8、勢利的人 snob [snəb]
- 9、脾氣暴躁的 grouchy [ˈɡraʊtʃi]
- 10、瞧不起人的 scornful [ˈskɔːnfl]

五、題目

- 1、有些追星族很浪費。  
Some \_\_\_\_\_ are \_\_\_\_\_.
- 2、那個勢利鬼喜歡吃枇杷。  
That \_\_\_\_\_ likes to eat \_\_\_\_\_.
- 3、那個節省的女生連帶一次只買一兩個椰子。  
That \_\_\_\_\_ lady usually buys only one or two \_\_\_\_\_ each time.
- 4、你只送她一顆水蜜桃？會不會太小氣了？  
Aren't you too \_\_\_\_\_ to give her nothing but a \_\_\_\_\_.
- 5、我的爸爸脾氣很暴躁，不過他對我阿媽很孝順。  
My father is \_\_\_\_\_ but quite \_\_\_\_\_ to my grandma.

六、答案

- 1、groupies, wasteful
- 2、snob, loquats
- 3、frugal, dates
- 4、stingy, juicy peach
- 5、grouchy, filial



### 鄭弘隆喜獲李國鼎研究獎

本校化學系系友鄭弘隆，在成功大學光電科學與工程研究所擔任副教授，日前獲頒「李國鼎研究獎」及12萬元獎金。他專長為有機光電物理與元件，研究結合理論與實驗，開發出新的應用領域，受到國際重視，近幾年研究成果常刊登於SCI等國際知名期刊，亦積極參與國際研討會，擔任國際知名出版社的書籍審查委員。他開心表示：「很高興能跟淡江的學弟妹們分享我獲獎的榮耀！」至今仍很懷念淡江大學校園生活的鄭弘隆，勉勵本校學生能珍惜所擁有的一切，努力成就一番事業！(黃雅雯)

### 洪翎凱攝攝影展 記錄心靈深處

就讀台灣藝術大學圖文傳播藝術學系碩一的本報前攝影記者、資博系系友洪翎凱，於19至31日上午10時至下午6時在恆和藝廊舉辦主題為「靈魂深處」的攝影聯展，展出多幅觸動人心的照片。洪翎凱表示：「相機是最甜蜜的負荷。」在淡江時報社多年的訓練，讓他學會如何構圖才能清楚表達想法。平常隨身攜帶相機的他，習慣用相機記錄生活，這次展覽的作品除了宗教議題外，也捕捉日常生活中許多令人感動的時刻，「『靈魂深處』記錄人在面對生老病死時，藉由宗教信仰獲得心靈的慰藉及展現生命的堅韌，歡迎大家參觀。」(張友柔)

編者按：本報開放教職員工來函反映意見；另與學生會合作，學生若有任何疑問可向學生會(SG203、校內分機2131，或e-mail: [rightfighting@hotmail.com](mailto:rightfighting@hotmail.com))表達，學生會將轉交課外組，並由相關單位提供解決方案與解答，本報亦將刊登相關諮詢，促進學校和學生之間溝通。